

## RC609 RDS RC619 RDS

User manual  
Mode d'emploi  
Bedienungsanleitung  
Gebruiksaanwijzing  
Istruzioni d'uso

Instrucciones de manejo  
Modo de emprego  
Bruksanvisning  
Betjeningsvejledning  
Käyttöohje



*Let's make things better.*



# PHILIPS

## CONTENTS

<b>Installation</b>	
Preparation .....	2
Mounting .....	3
Security .....	4
<b>Operation</b>	
Audio .....	5
Radio .....	6
Radio Data System* (RDS) on FM .....	8
CD player .....	10
Remote control .....	11
Initial settings .....	12
<b>Notes</b> .....	13
<b>Guarantee and Service</b> .....	124

## INSTALLATION

For cars supplied with standard ISO connectors, you can directly mount the car radio (see 'MOUNTING'). For cars with different connecting standards, your dealer can provide specific adaptor cables for a problem free installation (see table on separate installation card). If an adaptor cable is not mentioned in the table, you can prepare the connection yourself (see 'PREPARATION').

## PREPARATION

The set must be connected to a 12 V car battery with negative terminal to earth (car chassis).

- **To prevent short-circuiting, disconnect the negative car battery terminal until the set has been mounted and connected (fig. 1).** See separate installation card.

### CONNECTOR A (fig. 2)

#### POWER SUPPLY CONNECTIONS

- **Brown** lead A8: Connect to an earthing point on the car body.
- **Red** lead A7: Connect to a *switched* 12 V supply. This supply switches on/off by the car ignition.
- **Yellow/red** lead A4: Connect to a *permanent* 12 V supply. This supply is needed for the set's memory and warning light.

#### OPTIONAL CONNECTIONS

##### ELECTRONIC/MOTOR AERIAL

- **Connect the supply for an electronic aerial or the control lead for the relay of an automatic motor aerial to pin A5.** Use the small contact supplied.

*Do not use this connection point for direct supply of the aerial motor!*

\* only for certain versions

## TELEPHONE MUTE

If your car telephone provides a mute signal, it can be used to automatically interrupt the set's audio output.

- **Connect the telephone mute wire to pin A1.** Use the small contact supplied (also available from your dealer). Refer to 'INITIAL SETTINGS', option 'PHONE'.

*In certain VW and Opel/Vauxhall cars, the pin A1 is used as a speed-dependent volume control (GALA). Ask your authorized VW or Opel/Vauxhall dealer to modify this connection if you want to use the telephone mute feature.*

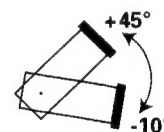
## CONNECTOR B for loudspeakers 4 x $\square$ (fig. 3)

- Only use loudspeakers which have an impedance of 4 ohms.
- Do not connect any of the loudspeaker leads to earth!
- Do not connect a booster/amplifier directly to the loudspeaker outputs!
- Do not connect loudspeakers via an external fader!
- **Blue** lead B1: Connect to Rear Right speaker (+).
- **Blue/black** lead B2: Connect to Rear Right speaker (-).
- **Grey** lead B3: Connect to Front Right speaker (+).
- **Grey/black** lead B4: Connect to Front Right speaker (-).
- **Green** lead B5: Connect to Front Left speaker (+).
- **Green/black** lead B6: Connect to Front Left speaker (-).
- **White** lead B7: Connect to Rear Left speaker (+).
- **White/black** lead B8: Connect to Rear Left speaker (-).

## MOUNTING

### METAL SLEEVE

- **Insert metal sleeve into the opening (182 x 53 mm) in the car dashboard or console (fig. 4).** See separate installation card. For optimal performance of the CD player, the metal sleeve should be mounted horizontally (between  $-10^\circ$  and  $+45^\circ$ ). Consult your dealer for other mounting angles.
- **Fix metal sleeve into place by pressing the metal tags outwards using a screwdriver (fig. 5).**



### CONNECTING RADIO (fig. 6)

Before connecting the connector of the car to the car radio, check if the connector fitted in the car has two wires in position A2 and A3. If it does, use for connecting the car radio the adaptor EA 6261 for Audi, Opel, Vauxhall, VW and Seat cars and adaptor EA 6262 for cars of other makes.

- **Insert aerial plug E into aerial socket** (adaptors for other aerial standards are available from your dealer). Good reception is only possible with a good aerial.
- **Insert power supply plug A into socket A'.**
- **Insert loudspeaker plug B into socket B'.**

### MOUNTING RADIO

- **Slide the radio into the metal sleeve** until the springs at either side of the radio snap into the openings of the sleeve (fig. 7).
- **Reconnect the negative car battery terminal (fig. 8).** Installation is now complete.

### REMOVING RADIO (fig. 9)

You can unlock the radio using the two U-brackets supplied.

- **Insert both U-brackets into the holes on the front of the set until they lock.**
- **Pull the radio out of the metal sleeve.**

## ■ REPLACING FUSE (fig. 6)

- Pull fuse F out of connector block at rear of radio. Replace with a 10A blade-type fuse.

## ■ INTERFERENCE SUPPRESSION

Most modern cars have sufficient interference suppression. If you experience interference generated by the car, consult your garage.

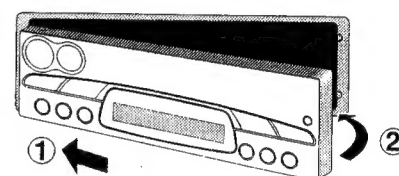
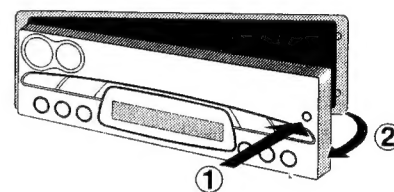
# SECURITY

For theft protection this set is provided with the following security features:

## ■ DETACHABLE FRONT

- Take the detachable front with you when leaving the car.  
Always replace the detachable front before starting to drive.
- Remove the front by pressing the 'REL' key.

- Replace the front starting with the left-hand side of the set.  
Then push the panel until it clicks into position.  
*To ensure good connection between the set and the detachable part, it is advisable to clean the connectors with a cotton swab from time to time.*

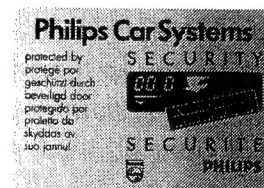


## ■ SWITCHABLE WARNING LIGHT

The red light flashes when you press the 'POWER' key to switch the set off, and then remove the detachable front. If you remove the front when the set is on, the red light is switched off.

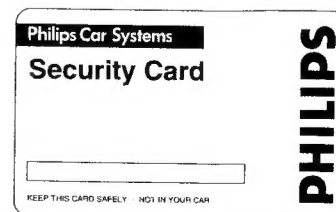
## ■ SECURITY WARNING STICKERS

- Stick the supplied 'Security' warning stickers on your car windows.



## ■ IDENTIFICATION NUMBER

This set has a unique identification number stated on the 'Security card'. See separate installation card. This 'Security card' is required as proof of ownership when the set is stolen, when the detachable front is lost or when requesting service.  
*Do not keep the 'Security card' in your car.*



# OPERATION

## Legend:



Briefly press the key.



Press the key for at least 2 seconds until you hear a beep.

VOL 20

The display shows 'VOL' (black). '20' (grey) is an example of a display reading.

ALARM

'ALARM' flashes on the display.

## AUDIO

### ON / OFF

- Switch the set on or off.



### VOLUME

- Adjust the volume.

Please make sure you can still hear the traffic (horns, sirens ...).



VOL 20

### AUDIO MUTE (SILENCE)\*

- Mute the set or cancel the mute.



MUTE

### TELEPHONE MUTE

Certain car telephones, if linked to the set, can automatically interrupt the set's audio output. See 'INSTALLATION'.

CALL

### BASS / TREBLE / BALANCE / FADER

- Select the desired audio mode:

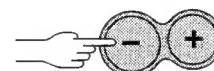
- Bass (low notes)
- Treble (high notes)
- Balance (left-right)
- Fader (rear-front)



BASS 0  
TREB 0  
BAL -0-  
FAD -0-

- Adjust the selected audio mode.

After 5 seconds the display goes back to the normal play mode.



TREB +5

### LOUDNESS

- Switch the loudness:

- On to amplify the low notes, or
- Off to restore the level of the low notes.



LOUD ON  
LOUD OFF

### SOUND STYLE

- Select one of the pre-defined sound styles:

- Your own settings of bass and treble
- Mid-positions of bass and treble
- Jazz
- Spoken voice
- Classical music
- Rock



BASS-TRE  
FLAT  
JAZZ  
VOCAL  
CLASSIC  
ROCK

These styles correspond with certain ranges of audio frequencies.

### SOUND SOURCE

- Select the desired source:

- Radio
- CD player

\* only for certain versions



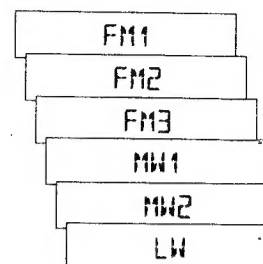
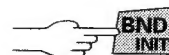
TUNER  
CD

## SELECTING WAVEBAND

### • Select the desired waveband:

- FM1
- FM2
- FM3
- MW1
- MW2
- LW

FM1, FM2 and FM3 cover the same frequencies. The same is true for MW1 and MW2.



## TUNING TO A STATION

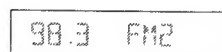
Tune to a radio station using: search tuning, manual tuning or by recalling a preset station.

## SEARCH TUNING

Use search tuning to quickly search for a station. When you switch on the set, it is in this tuning mode.

### • Tune to a station of a lower or higher frequency.

*If you have switched on the TA mode, the radio will only search for stations allowing the reception of Traffic Announcements.\**  
(See 'TRAFFIC ANNOUNCEMENTS'.)



## LOCAL SEARCH ON FM

### • Switch the LOCAL mode:

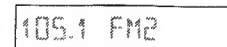
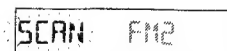
- **On** to first search for strong stations and then weak stations, or
- **Off** to search for all stations.



## FREQUENCY SCAN

### • Switch the scan:

- **On** to hear each station on the current waveband in turn for about 10 seconds, or
- **Off** to listen to a station normally when you hear a station you like.



## MANUAL TUNING

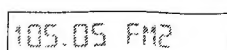
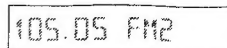
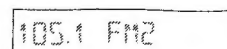
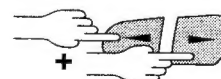
Use manual tuning if you know the frequency of the required station.

### • Switch to manual tuning by pressing the keys simultaneously. The set beeps.

### • Tune to the desired frequency.

### • Switch back to search tuning. The set beeps.

*After 1 minute the radio automatically switches back to search tuning.*



\* only for certain versions

# RADIO

Press:

You see:

## PRESETS

Use manually-stored presets for the stations you listen to often. Use automatically-stored presets to quickly find the strongest stations, for example when travelling through different reception areas.

## MANUALLY STORING STATIONS

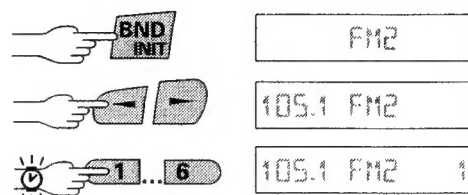
You can manually store 12 FM stations (on the FM1 and FM2 bands), 6 MW stations (on the MW1 band) and 6 LW stations.

• **Select the desired waveband.**

• **Tune-in the desired station.**

• **Store the station on the desired preset key.**

When storing an FM station, the AF mode (on/off) is stored on the preset, see 'RADIO DATA SYSTEM ON FM'.\*



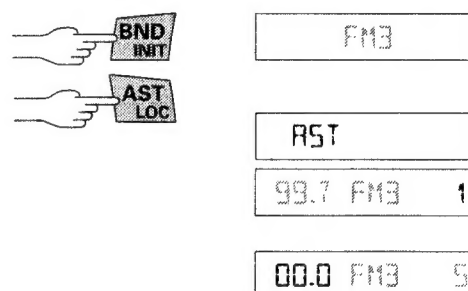
## AUTOMATICALLY STORING STATIONS (AUTO-STORE)

By simply pressing one key you can automatically store 6 FM stations (on the FM3 band) or 6 MW stations (on the MW2 band).

• **Select an FM waveband or MW waveband.**

• **Store 6 stations on the FM3 or MW2 band.**

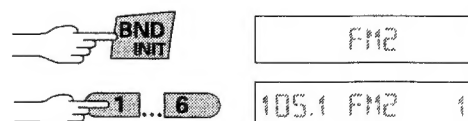
- The set gives a beep and then mutes.
- When it has finished you hear a beep and then the station stored on preset 1.
- Sometimes it may not be possible to find six stations. In this case, the remaining presets (for example 5 and 6) are not programmed.



## RECALLING A PRESET

• **Select the desired waveband.**

• **Select the desired preset.**



\* only for certain versions

## RADIO DATA SYSTEM\* (RDS) ON FM

Press:

You see:

Many FM stations broadcast RDS information. This car radio uses the RDS information to offer you many advantages, including: display of the station-name and its programme type; retuning to the same programme automatically; and listening to traffic announcements, news bulletins and alarm messages.

### ■ DISPLAY OF STATION-NAME

The set displays the name of the station instead of its frequency.

EUROPE

### ■ DISPLAY OF PROGRAMME TYPE (PTY) AND FREQUENCY

If an RDS station is stored on a preset, you can check the type of programme being transmitted (e.g.: news, sport or rock music) and the frequency.

- **Press the relevant preset key to see:**
  - The programme type (if transmitted), then
  - The frequency and waveband, and then
  - The station-name again.

*If the station is not stored on a preset:*

- *You can check the frequency by pressing the keys simultaneously.*



SPORT 1  
105.1 FM2 1  
EUROPE 1



105.1 FM2

### ■ AUTOMATIC RETUNING

When the automatic retuning is activated, the set maintains the best possible reception. The set continuously checks a list of Alternative Frequencies (AF) for the tuned radio station and automatically selects the best frequency for you. Only deactivate the automatic retuning when you hear short sound interruptions or when the set unexpectedly tunes to a different station (see 'INITIAL SETTINGS', option 'AF').

### ■ TRAFFIC ANNOUNCEMENTS (TA)

You can switch on the TA mode to give priority to Traffic Announcements (even if you play a CD or mute the set).

#### ■ SWITCHING ON TA MODE

- **Select an FM band.**
- **Switch on the TA mode.**
  - You will now hear Traffic Announcements when broadcast. The set may also receive Traffic Announcements from *other stations*.
  - *If you hear an error beep:* The radio was not already tuned to a station enabling the reception of Traffic Announcements. The radio automatically searches until it finds another station.



FM2

TA

TRAFFIC TA

TA

\* only for certain versions

## RADIO DATA SYSTEM\* (RDS) ON FM

- If you hear error beeps: You are in an area where no traffic information is broadcast.

- Switch off the TA mode.

If the tuned station has become too weak to enable the reception of Traffic Announcements you hear an error beep.

- Use search tuning to find another station.

### VOLUME LEVEL FOR TRAFFIC ANNOUNCEMENTS

- **Adjust the required volume level while listening to a Traffic Announcement.** This volume level is memorised by the set.

### INTERRUPTING A TRAFFIC ANNOUNCEMENT

- **Stop listening to a particular Traffic Announcement** without switching off the TA mode.

### SWITCHING OFF TA MODE

- **Switch off the TA mode.** Traffic Announcements no longer have priority.

## NEWS BULLETINS

You can switch on the NEWS mode to give priority to News bulletins (even if you play a CD or mute the set). *NEWS is not yet implemented in all countries.*

### SWITCHING ON NEWS MODE

- **Select an FM band.**
- **Switch on the NEWS mode.**
- **Tune to a station which broadcasts News bulletins.**
  - You will now hear news bulletins when broadcast. The set may also receive News bulletins from *other stations*.

*News bulletins may be interrupted by Traffic Announcements (if the TA mode is switched on).*

### VOLUME LEVEL FOR NEWS BULLETINS

- **Adjust the required volume level while listening to a News bulletin.** This volume level is memorised by the set.

### INTERRUPTING NEWS

- **Stop listening to a particular news bulletin** without switching off the NEWS mode.

### SWITCHING OFF NEWS MODE

- **Switch off the NEWS mode.** News bulletins no longer have priority.

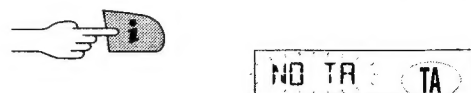
## ALARM MESSAGES

This set automatically receives emergency messages made by the broadcaster.

\* only for certain versions

Press:

You see:



## CD PLAYER

Press:

You see:

### CD PLAYBACK

This CD player is suitable for 12 cm discs.

- **Slide the disc into the slot** with the label facing upwards, or
- If a disc is already inserted: **select the CD as source.**

The display shows:

- The total number of tracks (e.g.: 14) and the total playing time (e.g.: 61:10), and then
- The current track number (e.g.: 3) and the elapsed time (e.g.: 00:21).

If you insert the disc upside-down, it will be ejected. *Traffic Announcements, News bulletins and Alarm message may interrupt CD playback.\**



CD

CD

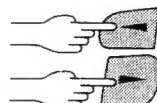
T14 6110

T03 0021

### PREVIOUS / NEXT TRACK

- **Select the desired track:**
  - One of the **previous** tracks (e.g.:1), or
  - One of the **next** tracks (e.g.: 6).

Playback resumes starting from the chosen track.

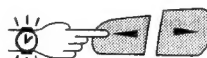


01 : T03

T03 : 06

### FAST BACKWARD / FORWARD

- **Quickly move to another part of the disc during playback.** Normal playback resumes when you release the key.



T03 0726

### TRACK SCAN

- **Switch the SCAN:**
  - **On** to hear the first 10 seconds of each track, or
  - **Off** when you hear a track you like. Normal playback resumes.



T03 SCAN

T03 0007

### RANDOM TRACK PLAYBACK

- **Switch the random playback of the tracks:**
  - **On** to play the tracks on the disc in random order. You can also play the previous or the next randomly-selected track.
  - **Off** to resume normal playback.



R03

T03

### DISC EJECT

- **Eject the disc.**
- **Carefully remove the disc from the player.**

*If the disc is not removed within 15 seconds, the player will reload the disc.*



EJECT

### CARE OF DISCS

- Avoid making fingerprints on the disc when you take it out.
- Put the disc back in its box immediately after ejecting it, to protect the disc from damage and dust.
- Do not expose the disc to heat or direct sunlight.

\* only for certain versions

## REMOTE CONTROL

Press:

You see:

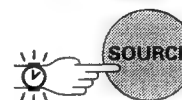
A Philips remote control can be connected to this set (refer to 'INITIAL SETTINGS', option 'REM'). See your dealer for more information. The remote control allows you to carry out some of the main functions of the set, without the need to take your eyes off the road while driving. This increases your safety.

### AUDIO

- **Volume:** Adjust the volume by turning the wheel.
- **Audio mute (Silence):** Mute the set or cancel the mute.
- **Source selection:** Select the desired source: radio or CD player.



VOL 20



MUTE



TUNER

### RADIO

- **Waveband selection:** Select the desired waveband: FM1, FM2, FM3, MW1, MW2 or LW.
- **Search tuning:** Tune to a station of a lower or higher frequency.
- **Recalling a preset:** Select the next preset (1 to 6).



MW2



98.3 FM2



105.1 FM2 1

### CD PLAYER

- **Previous / next track:** Select the desired track.
- **Fast backward / forward:** Quickly move to another part of the disc during playback. Release the key to resume normal playback.
- **First track:** Return to the first track.
- **Track scan:** Switch the scan on or off.



01 : T03



T03 0726



T01



T03 SCAN

## INITIAL SETTINGS

It is possible to modify many of the set's initial settings according to your preferences.

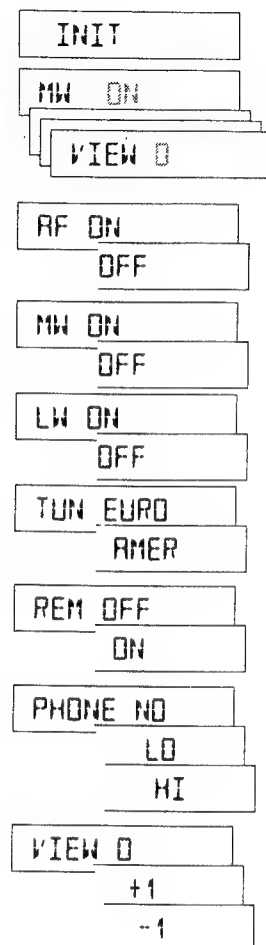
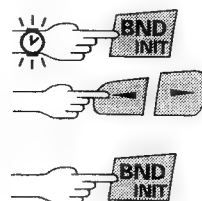
- **Enter the Initialisation mode.**
- **Select one of the options you want to modify.**
- **Adjust the chosen option.**
  - Select 'OFF' to stop the automatic retuning to Alternative Frequencies for the same station.\*
  - Select 'OFF' to suppress MW band if it is not used.
  - Select 'OFF' to suppress LW band if it is not used.
  - Select the tuner according to European or American standards.
  - Only select 'ON' if you have connected a Philips remote control!
  - Select 'LO' or 'HI' according to phone ('LO' in most cases). Select 'NO' if no phone connected.
  - Select the viewing angle of the set's LCD display.

*The choice shown on the display will be memorized by the set when you select another option or leave the Initialisation mode.*

- **Leave the Initialisation mode.**  
After 1 minute the set automatically leaves the Initialisation mode.

Press:

You see:



\* only for certain versions

## NOTES

### ENVIRONMENT

This booklet is printed on low-chlorine recycled paper, that can be used for recycling again.



### CHECKS BEFORE REQUESTING SERVICE

There may be times when you suspect that your car radio is not functioning as you expect it to. Before calling for service please read the operating / installing instructions and check the following list. You may find that an apparent malfunction can easily be rectified.

Symptoms	Possible Cause / Remedy
<b>General</b>	
Set does not function. No display.	• Check fuse (set and car) and connections.
Set functions but with no or poor sound.	• Adjust volume of set to demute set. • Check fader and balance settings. • Check the aerial and its connection. • If car phone is connected, check setting of 'PHONE' option, see 'INITIAL SETTINGS'.
Set mutes when you drive the car or display shows 'CALL'.	• Set 'PHONE' option to 'NO' see 'INITIAL SETTINGS'.
Detachable front of set feels warm.	Some heat is always generated by the set.
The sound from the speakers is reduced.	A built-in safety circuit prevents the temperature in the set from exceeding a certain level. • Wait until 'TOO HOT' does not appear on the display when increasing the volume.
<b>Radio</b>	
Poor radio reception.	• Check that the aerial is fully extended and properly connected. • Check that the negative terminal (brown lead) is connected to earth (car chassis).
Display shows frequency (not station name).*	Set is tuned to non-RDS station.
Display shows 'ALARM'.*	Emergency announcement is being broadcast.
Unable to tune to desired station with search tuning.	• Check the tuner standard, see 'INITIAL SETTINGS', option 'TUN'. The desired station is too weak: • Tune to desired station using Manual tuning. • Check that the aerial is fully extended. Set is in TA mode: only stations with Traffic Announcements can be tuned in.* • If necessary switch off the TA mode.
Display shows 'NO TA' and set bleeps.*	Set is in TA mode but the selected station is too weak or does not broadcast Traffic Announcements (TA). • Switch off the TA mode or tune to another station.
<b>CD</b>	
Display shows 'NO CD' or 'ERROR'.	No CD inserted, or CD inserted upside-down or damaged or dirty or of the wrong type. If the display shows 'NO CD' when a CD is inserted, switch the set off and back on.
Distorted sound during playback.	Player unable to read disc. CD damaged or dirty.

*If you still have to send your set for service, always send the complete set (with detachable front).*

*Do not try to open the set to service it yourself.*

\* only for certain versions

# HUOMAUTUKSIA

## YMPÄRISTÖ

Tämä vihkonen on painettu vähäklooriselle uusiopaperille, joka kelpaa uudelleen keräykseen.



## TARKISTUSLUETTELO

Joskus voi tulla tilanteita, joissa alat epäillä toimiiko autoradio niin kuin pitäisi. Kehotamme lukemaan käyttö- ja asennusohjeen ja käymään läpi seuraavan tarkistusluettelon, ennen kuin toimitat laitteen huoltoon. Ongelma saattaa olla helposti korjattavissa.

Oire	Mahdollinen syy / Toimenpide
<b>Yleistä</b>	
Laite ei toimi, Näyttö pimeä.	• Tarkista sulake (laite ja auto) ja kytkennät.
Laite toimii mutta ääni on huono tai ei kuulu lainkaan.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Lisää äänenvoimakkuutta.</li> <li>• Tarkista etu-takasuhteen ja kanavatasapainon asetukset.</li> <li>• Tarkista antenni ja sen kytkennät.</li> <li>• Jos puhelin on yhdistetty, tarkista asetus 'PHONE', katso 'ALKUASETUKSET'.</li> <li>• Jos puhelin on yhdistetty, tarkista asetus 'PHONE', katso 'ALKUASETUKSET'.</li> </ul>
Laite mykistyy ajettaessa tai näytössä näkyy 'CALL'.	• Valitse kohtaan 'PHONE' asetus 'NO', ks. 'ALKUASETUKSET'.
Irrotettava etulevy tuntuu lämpimältä.	Laite tuottaa aina jonkin verran lämpöä.
Kaiuttimien ääni hiljenee.	<p>Sisäänrakennettu suojapiiri estää laitteen lämpötilaa nousemasta tietyn rajan yli.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Odota, kunnes 'TOO HOT' häviää näytössä, ennen kuin lisäät äänenvoimakkuutta.</li> </ul>
<b>Radio</b>	
Huono radiovastaanotto.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Tarkista, että antenni on vedetty esiin ja kytketty kunnolla.</li> <li>• Tarkista, että negatiivinen liitin (ruskea johto) on yhdistetty maahan (auton runkoon).</li> </ul>
Näytössä näkyy taajuus (ei ohjelmaverkon tunnusta).*	Laite on viritetty ei-RDS-asemalle.
Näytössä näkyy 'ALARM'.*	Hätätiedotus lähetetään.
Asemaa ei löydy hakuvirityksellä.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Tarkista viritinasetus, ks. 'ALKUASETUKSET', kohta 'TUN'.</li> </ul> <p>Valittu asema on liian heikko:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Viritä asema käyttämällä käsinviritystä.</li> <li>• Tarkista, että antenni on vedetty esiin kokonaan.</li> </ul> <p>Laite on TA-toiminnossa: vain liikennetiedotuksia lähettävät asemat viritetään.*</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Katkaise tarvittaessa TA-toiminto.</li> </ul>
Näytössä näkyy 'NO TA' ja merkkiäni kuuluu.*	<p>Laite on TA-toiminnossa mutta valittu asema on liian heikko tai ei lähetä liikennetiedotuksia</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Katkaise TA-toiminto tai viritä toinen asema.</li> </ul>
<b>CD</b>	
Näytössä näkyy 'NO CD' tai 'ERROR'.	<p>CD-levy ei ole syötetty tai se on väärinpäin, viallinen, likainen tai vääränlainen. Jos näyttöön syttyy 'NO CD', kun syötät CD-levyn, katkaise laitteesta virta ja kytke takaisin.</p>
Äänentoisto vääristynyt.	Soitin ei voi lukea levyä. Levy viallinen tai likainen.

Jos sittenkin joudut toimittamaan laitteen huoltoon, toimita koko laite (myös irrotettava etulevy).

Älä yritä itse avata ja korjata laitetta.

\* vain tietyissä malleissa

## België & Luxemburg

### Uw Europees Philips Garantiebewijs

Geachte Klant,

Gedurende 12 maanden na aankoop waarborgt Philips u gratis arbeidsloon en onderdelen, in alle landen van de Europese Gemeenschap en de Europese Vrijhandels-associatie.

Dit geldt voor alle elektronische consumenten-apparaten van het merk Philips die voor herstelling in aanmerking komen en in één van deze landen bij een Philips verkoper werden aangekocht.

Overigens doet dit garantiebewijs geen afbreuk aan de nationale wetgeving die er eventueel bestaat in het land van aankoop op het vlak van de garantieverplichting van Philips en haar handelspartners ten aanzien van de klant.

Dit garantiebewijs dekt uw apparaat voor een periode van 12 maanden vanaf de datum van aankoop, op voorwaarde dat u het apparaat correct heeft gebruikt zoals omschreven in de gebruiksaanwijzing.

Wanneer u een beroep doet op de garantie, dan dient u volgende stukken over te leggen: de originele faktuur of kassabon, waarop de aankoopdatum en naam van de verkoper staan vermeld, en het type- en serienummer van het apparaat. U doet er dan ook goed aan deze stukken zorgvuldig te bewaren.

De Philips garantie vervalt indien:

- één van bovengenoemde documenten op een of andere manier is veranderd of onleesbaar gemaakt;
- het type of serienummer op het product is gewijzigd, verwijderd, geschrapt of onleesbaar gemaakt;
- ingrepen zijn verricht door daartoe niet bevoegde reparatiewerkplaatsen of personen;
- de schade te wijten is aan een oorzaak vreemd aan het apparaat, zoals o.a. atmosferische ontladingen, brandschade, waterschade, onvoldoende of verkeerd onderhoud;
- het apparaat aanpassingen vereist om het te laten functioneren in een ander land dan waarvoor het is ontworpen, goedgekeurd, vrijgegeven en vervaardigd, alsmede indien een defect optreedt als gevolg van een dergelijke wijziging en/of aanpassing.

Mocht onverhoopt uw apparaat van het merk Philips niet goed functioneren of defect raken, neem dan contact op met uw Philips verkoper of een Philips reparatiewerkplaats. Om ongerief te voorkomen, raden wij u aan de bedieningshandleiding zorgvuldig na te lezen alvorens u tot uw verkoper of de reparatiewerkplaats te wenden.

Voor verdere informatie kan u steeds terecht bij het "Consumenten Info Centrum" van:

#### Philips Consumer Products

L. Grosjeanlaan 2  
1140 Brussel

Tel. 02/702.03.03  
Fax 02/702.02.60

#### Philips Luxembourg S.A.

19-21, rte. d'Arlon  
L-8001 Strassen

Tel. 44 38 38 - 250  
Fax 44 38 38 - 255

## Belgien & Luxemburg

### Ihre Europäische Philips Garantie

Sehr geehrter Kunde,

Philips leistet Garantie zu den nachfolgenden Bedingungen.

Innerhalb der Garantiezeit von 12 Monaten ab Kaufdatum werden alle Verbrauchsgüter der Marke Philips, die in Ländern der EG oder EFTA gekauft worden sind, in diesen Ländern ohne Lohn- und Materialkostenberechnung repariert, wenn dies möglich ist.

Diese Garantie gilt uneingeschränkt der nationalen Gesetzgebung die im Lande der Anschaffung ggf. auf dem Gebiet der Garantiepflicht von Philips und Ihren Geschäftsverbindungen den Kunden gegenüber zutrifft.

Voraussetzung für die Erbringung der Garantieleistung ist die Vorlage des Kaufbeleges, auf dem das Kaufdatum, der Name des Händlers und die Geräte-, Typen- und Seriennummer vermerkt sind.

Von der Philips Garantie ausgeschlossen sind:

- Fehler, die durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch sowie infolge Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung entstanden sind.

Die Philips Garantie entfällt außerdem,

- wenn Eingriffe oder Änderungen an dem Gerät von Personen vorgenommen worden sind, die hierzu nicht befugt sind,
- wenn die Typen- oder Seriennummer auf dem Gerät verändert, beseitigt oder unleserlich gemacht worden ist,
- bei Schäden durch äußere Einwirkung wie Blitz, Wasser, Feuer und weitere, oder durch unsachgemäße Behandlung,
- wenn am Gerät Modifikationen oder Anpassungen vorgenommen werden müssen, um den Einsatz in einem anderen Land als für das es entwickelt, produziert und/oder zugelassen wurde zu ermöglichen, respektive für Schäden, die aus oben genannten Anpassungen und Modifikationen entstanden sind.

Wenn Ihr Philips Markengerät nicht ordnungsgemäß funktioniert, wenden Sie sich bitte an Ihren Philips Fachhändler oder an eine autorisierte Service-Annahmestelle.

Zur Vermeidung unnötigen Aufwands empfehlen wir Ihnen vor dem Aufsuchen einer Philips Service-Stelle, die Bedienungsanleitung Ihres Gerätes sorgfältig zu lesen.

Für den Fall, daß Sie weitere Fragen haben, richten Sie diese bitte an:

#### Philips Consumer Products

Avenue L. Grosjean 2  
1140 Brüssel

Tel. 02/702.03.03  
Fax 02/702.02.60

#### Philips Luxembourg S.A.

19-21, rte. d'Arlon  
L-8001 Strassen

Tel. 44 38 38 - 250  
Fax 44 38 38 - 255

## Belgique & Luxembourg

### Garantie des Produits Philips en Europe

Cher Client,

PHILIPS fait le nécessaire pour que vous bénéficiez d'une garantie gratuite de 12 mois (pièces et main-d'œuvre) dans tous les pays de la Communauté européenne ou membres de l'Association européenne de libre-échange (AELE) pour tous les produits d'électronique grand public Philips susceptibles de réparation et acquis dans l'un de ces pays auprès d'un revendeur Philips.

Cette garantie n'est bien sûr pas exclusive de l'application de la garantie légale, par Philips ou ses partenaires commerciaux, en vigueur dans le pays d'achat.

Elle couvre une période de 12 mois à partir de la date de votre achat, pour autant que vous ayez utilisé le produit conformément à sa destination et aux instructions du mode d'emploi. Pour la mise en œuvre de cette garantie, vous aurez à présenter votre facture originale (ou le bon de caisse) précisant la date d'achat, le nom de votre revendeur, le type et le numéro de série du produit. Nous vous conseillons en conséquence de conserver soigneusement ces documents.

Aucune garantie ne sera due dans les cas suivants :

- modification ou altération des documents ci-dessus,
- type et/ou numéro de série du produit rendus non identifiables,
- interventions sur le produit effectuées par une personne ou un service quelconque non autorisé,
- détériorations résultant d'une cause étrangère à l'appareil telle qu'entre autres : décharges atmosphériques, eau, feu, entretien insuffisant ou incorrect,
- modifications ou adaptations du produit pour le mettre en adéquation avec des normes, d'émission/réception locales ou de raccordement à un réseau spécifique, autres que celles du pays pour lequel il a été conçu, fabriqué ou agréé, ou détériorations pouvant en résulter.

En cas de panne ou défaut du fait du produit, prenez contact avec votre revendeur habilité ou avec un réparateur agréé Philips. Dans tous les cas, nous vous conseillons toutefois de relire d'abord très attentivement le mode d'emploi.

Pour tout renseignement complémentaire, n'hésitez pas à appeler notre "Centre Info Consommateurs" dont voici les coordonnées :

#### Philips Consumer Products

Avenue L. Grosjean 2  
1140 Bruxelles

Tél. 02/702.03.03  
Fax 02/702.02.60

#### Philips Luxembourg S.A.

19-21, rte. d'Arlon  
L-8001 Strassen

Tél. 44 38 38 - 250  
Fax 44 38 38 - 255

## Danmark

### Inden de tager Deres Philips produkt i brug, - læs venligst dette...

Tak - fordi De har købt et Philips produkt.

Philips yder i EU- og EFTA-lande 12 måneders reklamationsret på alle Philips-mærkede varer, købt som forbrugerelektronik i et af de pågældende lande. Reklamationsretten omfatter reservedele og arbejds løn. Ordningen respekterer fortsat de nationale Philips-organisationers og handelspartners aftaler mellem forbruger og forhandler.

Reklamationsretten gælder i 12 måneder fra købsdato, forudsat at produktet er anvendt efter formålet og at brugervejledningens anvisninger er fulgt. Endvidere skal der kunne fremvises dokumentation i form af original faktura eller kassebon, påtrykt købsdato og forhandlernavn samt angivelse af typenummer.

Philips' forpligtelser bortfalder i tilfælde af...

- der er foretaget rettelser i ovennævnte dokumentation eller den er ulæselig.
- type- eller serienummer er rettet, overstreget, fjernet eller ulæseligt.
- reparation er forsøgt udført af uautoriseret firma eller person.
- produktet hændeligt er beskadiget af f.eks. lyn, vand, ild, fejlbetjening eller fejlagtig brug.
- modifikation er påkrævet med henblik på ibrugtagning af produktet i andre lande end det land, hvortil det er produceret, godkendt og/eller autoriseret, -eller skader er påført produktet som følge af omtalte modifikation.

Såfremt Deres Philips-produkt ikke virker efter hensigten, bedes De venligst kontakte Deres Philips-forhandler eller et autoriseret værksted. For at undgå unødigt ulejlighed bedes De ligeledes først læse brugervejledningen omhyggeligt igennem, før De kontakter Deres forhandler eller serviceværksted.

Har De tvivlsspørgsmål hertil eller ønsker De blot information om andre Philips-produkter, er De velkommen til at ringe til:

#### Philips Kundecenter

Telefon : 32 88 32 00

Telefax : 32 88 39 08

Hverdag 09:00 - 16:00

#### Philips Konsument Elektronik A/S

Prags Boulevard 80  
2300 København S

## Deutschland

### Ihre Europäische Philips Garantie

Sehr geehrte Kundin, Sehr geehrter Kunde,

Sie haben sich für den Kauf eines Gerätes von **Philips Car Systems** entschieden. Wir danken Ihnen für Ihr Vertrauen. Unsere Mitarbeiter haben alles daran gesetzt, Ihnen hervorragende Qualität zu bieten.

Gleichwohl kann es in Einzelfällen einmal Grund zu Beanstandungen geben. Deshalb bietet **Philips Car Systems** Ihnen nach Ihrer Wahl - zusätzlich zu Ihren Gewährleistungsansprüchen gegenüber Ihrem Verkäufer - Garantie zu den nachfolgenden Bedingungen:

Innerhalb der Garantiezeit von 12 Monaten ab Kaufdatum werden alle Produkte von **Philips Car Systems**, die in Ländern der EG oder EFTA gekauft worden sind, in diesen Ländern ohne Lohn- und Materialkostenberechnung repariert.

Voraussetzung für die Erbringung der Garantieleistung ist ein von uns anerkannter garantispflichtiger Mangel sowie die Vorlage des Kaufbeleges, auf dem das Kaufdatum und der Name des Händlers sowie die Typen- und Seriennummer des Gerätes vermerkt sind.

Von der Philips Garantie ausgeschlossen sind:

- Fehler, die durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch sowie infolge Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung entstanden sind.

Die Philips Garantie entfällt außerdem,

- wenn die o.g. Dokumente geändert oder unlesbar gemacht worden sind,
- wenn Eingriffe oder Änderungen am Gerät vorgenommen worden sind,
- wenn die Typen- oder Seriennummer auf dem Gerät verändert, beseitigt oder unleserlich gemacht worden ist,
- bei Außeneinwirkungen (Blitz, Feuer, Wasser u.ä.).

Durch die Inanspruchnahme der Garantieurkunde wird die Garantiezeit weder verlängert noch wird eine neue Garantiefrist für das Produkt in Kraft gesetzt.

Wenn Sie die Garantieleistung nutzen wollen, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder an eine autorisierte Werkstatt / Annahmestelle.

In Ihrem Interesse bitten wir Sie, die Bedienungsanleitung Ihres Gerätes sorgfältig zu lesen, um unnötige Beanstandungen zu vermeiden.

Falls Sie weitere Fragen haben, richten Sie diese bitte an:

#### Philips Car Systems Customer Desk

Philipsstraße 1  
35573 Wetzlar

Tel.: 06441/370-674

Fax.: 06441/370-690

Telex: 482 1987 ubcs d

## España

### Su Garantía Europea Philips

Estimado cliente:

Gracias por la compra de este producto Philips, que ha sido diseñado y fabricado con lo más altos estándares y sometido a rigurosos controles.

Philips ofrece una garantía de 12 meses sin cargo, por mano de obra y sustitución de piezas, en cualquiera de los países de la CEE y EFTA, para todos los artículos de consumo de la marca Philips comprados en cualquiera de estos países. Esta garantía reconoce las responsabilidades nacionales de Philips y sus distribuidores hacia los usuarios compradores. En caso de necesitar servicio en otro país de la CEE y EFTA, por favor, póngase en contacto con el Servicio de Atención al Cliente local, cuya dirección puede encontrar en el lugar apropiado de este librito.

Lo anterior es válido durante un período de 12 meses a partir de la fecha de compra, siempre que el producto sea manipulado correctamente y de acuerdo con las instrucciones de manejo del aparato.

La garantía deberá incluir el sello del establecimiento vendedor, la fecha de venta, los datos de identificación del producto objeto de la garantía y los datos del titular de la misma. Acompañar la factura de compra del aparato facilitará la identificación del origen del mismo y el consiguiente automatismo de la misma.

La garantía Philips no se aplicará en caso de que:

- Los documentos hayan sido alterados de alguna forma o resulten ilegibles.
- El tipo o número de serie del aparato haya sido alterado, borrado o resulte ilegible, o no coincida con los datos incluidos en la garantía.
- Las reparaciones hayan sido realizadas por personas o servicios no autorizados.
- El daño en el aparato sea causado por accidentes que incluyan, aunque no se limiten, a tormentas, inundaciones, fuego, o evidente mal uso del mismo.
- El aparato requiera modificaciones o adaptaciones que le permitan recibir transmisiones locales aparte de las del país para el que ha sido diseñado, fabricado, homologado y/o autorizado, o en caso de cualquier daño resultante de estas modificaciones.

En caso de que su aparato marca Philips no funcione correctamente o esté defectuoso, por favor contacte con su distribuidor Philips o con un servicio autorizado.

Para evitar problemas, le rogamos lea cuidadosamente las instrucciones de manejo, antes de ponerse en contacto con su distribuidor o su organización de Servicio.

En todo caso el titular de la garantía tiene los derechos mínimos reconocidos por la ley.

Por favor para cualquier consulta posterior, diríjase al:

#### Servicio de Atención al Cliente

Dirección:

Bernardino Obregón, 26  
28012 Madrid

Teléfono: (91) 530 07 77

Fax: (91) 467 89 25

## France

### Garantie des produits Philips en Europe

Cher Client,

Nous vous remercions d'avoir choisi un produit PHILIPS et d'avoir fait ainsi confiance à notre marque et à ses revendeurs. PHILIPS fait le nécessaire pour que vous bénéficiez d'une garantie d'un an (pièces et main-d'œuvre) dans tous les pays de l'Union européenne et de l'AELE pour tous les produits d'électronique domestique PHILIPS susceptibles de réparation et acquis dans l'un de ces pays auprès d'un revendeur PHILIPS habilité.

La responsabilité de l'exécution de cette garantie repose sur le revendeur auprès duquel vous avez fait l'acquisition de votre produit PHILIPS. Si votre revendeur n'a pas son propre service après-vente intégré, il peut faire exécuter ce travail par une tierce personne compétente.

Pour le cas où vous auriez besoin d'une prestation sous garantie dans un autre pays de l'Union européenne ou de l'AELE, contactez le Service Consommateurs PHILIPS local dont le numéro peut être trouvé dans la page correspondante du présent document.

Cette garantie n'est bien sûr pas exclusive de l'application aux achats faits en France de la garantie légale prévue par les articles 1641 et suivants du Code civil.

Elle couvre une période de 12 mois à partir de la date de votre achat, pour autant que vous ayez utilisé le produit conformément à sa destination et aux instructions du mode d'emploi. Pour la mise en œuvre de cette garantie, vous aurez à présenter votre facture originale (ou le bon de caisse) précisant la date d'achat et le nom de votre revendeur, ainsi que l'exemplaire du contrat de garantie qui vous aura été proposé par le revendeur, le cas échéant, lors de votre achat. Nous vous conseillons en conséquence de conserver soigneusement ces documents.

Aucune garantie ne sera due dans les cas suivants :

- modification ou altération des documents ci-dessus,
- type et/ou numéro de série du produit rendus non identifiables,
- interventions sur le produit effectuées par une personne quelconque non autorisée,
- dommage causé par une cause extérieure à l'appareil et notamment par foudre, incendie, dégâts des eaux ou négligence,
- modification ou adaptation du produit pour le mettre en adéquation avec des normes d'émission/réception ou de raccordement au réseau local, différentes de celles en vigueur dans le pays pour lequel il a été conçu, fabriqué et agréé ou si le dommage résulte de ladite adaptation.

En cas de dysfonctionnement du produit, prenez contact avec votre revendeur habilité ou avec un réparateur agréé Philips. Dans tous les cas, nous vous conseillons toutefois de relire d'abord très attentivement le mode d'emploi.

Pour tout renseignement complémentaire, n'hésitez pas à appeler notre "Service Consommateurs" dont voici les coordonnées :

#### Service Consommateurs Philips

Rue des Vieilles-Vignes  
Croissy Beaubourg  
B.P. 49  
77423 Marne-la-Vallée Cedex 2  
Téléphone : (33) 01 64 80 54 54

## Italia

### La vostra garanzia Europea Philips

Caro Cliente,

grazie per aver acquistato questo prodotto Philips.

La durata della garanzia Philips è di 12 mesi e copre la sostituzione gratuita dei ricambi e la prestazione di manodopera in tutti i paesi della Comunità Economica Europea (EEC) o nei paesi EFTA (Associazione Europea di Libero Scambio). In questi paesi viene garantita al consumatore la continuità delle responsabilità assunte da Philips e dai suoi distributori autorizzati.

La garanzia è valida per un periodo di 12 mesi dalla data di acquisto, purché il prodotto sia trattato in modo appropriato secondo le istruzioni d'uso.

La presente garanzia deve essere accompagnata da:

- documento fiscale rilasciato da rivenditore autorizzato con la data d'acquisto, la descrizione del prodotto, il modello e numero di matricola, il nome e l'indirizzo del rivenditore.

La garanzia Philips non è valida nei seguenti casi:

- I documenti sono stati alterati o resi illeggibili.
- Il modello e/o il numero di matricola del prodotto sono stati alterati, cancellati, rimossi o resi illeggibili.
- la riparazione è effettuata da personale non autorizzato.
- per negligenza o trascuratezza nell'uso (mancata osservanza delle istruzioni per il funzionamento dell'apparecchio a causa di fulmini, acqua o fuoco), errata installazione, danni da trasporto ovvero di circostanze che, comunque, non possono farsi risalire a difetti di fabbricazione dell'apparecchio.
- non sono inoltre coperti dalla garanzia i prodotti modificati o adattati per la ricezione di trasmissioni al di fuori del paese per il quale sono stati progettati e costruiti, approvati e/o autorizzati o per qualsiasi danno provocato da queste modifiche.

Nel caso in cui il prodotto non funzioni correttamente o sia difettoso si prega di contattare il Centro Assistenza Tecnica Autorizzato di zona (consultare l'elenco telefonico della provincia alla voce Philips Service). Si raccomanda di leggere attentamente le istruzioni d'uso prima di interpellare il Centro Assistenza Autorizzato.

Per ulteriori informazioni si consiglia di interpellare:

#### Servizio Consumatori Philips

Piazza IV Novembre 3  
20124 Milano

Tel. 167 - 82 00 26 (linea verde)

Fax. 02 - 67 52 26 60

## Nederland

### Europese Philips garantie

Geachte klant,

Philips garandeert dat apparaten, gekocht in één van de E.G. of EFTA-landen in elk van deze landen kosteloos worden hersteld c.q. vervangen indien bij normaal particulier gebruik volgens de gebruiksaanwijzing binnen twaalf maanden na de aankoopdatum fabricage- en/of materiaalfouten optreden.

U kunt alleen een beroep doen op de bovenomschreven garantie tegen overlegging van de originele aankoopbon (factuur, kassabon of kwitantie). Uit de aankoopbon dienen duidelijk de aankoopdatum en de naam van de handelaar te blijken.

De Philips garantie vervalt indien:

- op één van de genoemde documenten iets is veranderd, doorgehaald, verwijderd of onleesbaar gemaakt;
- het type- of serienummer op het apparaat is veranderd, doorgehaald, verwijderd of onleesbaar gemaakt;
- reparaties zijn uitgevoerd door niet bevoegde service-organisaties of personen;
- een defect een gevolg is van externe (buiten het apparaat gelegen) oorzaken, bijvoorbeeld blikseminslag, wateroverlast, brand, verkeerd gebruik of onachtzaamheid;
- wijzigingen of aanpassingen aan het produkt noodzakelijk zijn om het apparaat te laten functioneren in een ander land dan waarvoor het is ontworpen, goedgekeurd, vrijgegeven en vervaardigd, alsmede indien een defect optreedt als gevolg van een dergelijke wijziging en/of aanpassing.

Indien uw Philips produkt niet goed functioneert of defect is, adviseren wij u contact op te nemen met uw Philips-dealer of een Philips Service-centrum.

Om onnodig ongemak te voorkomen, raden wij u aan bij storingen eerst nauwkeurig de gebruiksaanwijzing te lezen voordat u contact opneemt met uw Philips-dealer of service-centrum.

Voor verdere vragen kunt u zich wenden tot:

#### Philips Consumentenbelangen

Antwoordnummer 500

5600 VB Eindhoven

Telefoon: 06 - 84 06

Fax: 040 - 78 51 87

## Norge

### Deres Europeiske Philips garanti

Kjære kunde,

Takk for at De kjøpte et Philips produkt.

Philips påtar seg under en 12-måneders periode, uten kostnad for Dem, å reparere eller erstatte alle Philips merkede konsumentprodukter som er kjøpt i et EF- eller EFTA-land.

Philips ansvar gjelder i en periode over 12 måneder fra kjøpsdato, forutsatt at produktet har vært anvendt under normale bruksbetingelser ifølge bruksanvisningen. Dette gjelder under forutsetning av at kjøpskvittering/kassalapp fremvises som viser kjøpsdato med handlerens navn, apparatets typenummer og serienummer.

Philips ansvar gjelder ikke i følgende tilfeller:

- om dokumentene er endret på noe sett eller gjort uleselige,
- om type- eller serienummer på produktet er endret, fjernet eller på annen måte gjort uleselig,
- om inngrep eller reparasjoner er utført av ikke autoriserte serviceverksteder eller personer,
- om skaden er forårsaket av uhell, som lynnedslag, vannskade, brann, feil bruk eller annen utenforliggende årsak,
- om produktet må endres eller modifiseres for å kunne anvendes i et annet land enn det er konstruert, produsert og/eller godkjent for,
- Ansvaret gjelder ikke skade eller feil som har oppstått etter slike modifiseringer.

Dersom Deres Philips produkt ikke fungerer som forutsatt eller er defekt, vennligst kontakt en Philips handler eller Philips Kundetjeneste.

For å spare Dem for unødvendig besøk hos handleren, ber vi Dem vennligst først lese bruksanvisningen nøye.

Skulle De ha spørsmål i forbindelse med ovennevnte ber vi Dem kontakte Philips Kundetjeneste som kan treffes på følgende adresse og telefonnummer:

#### Philips Kundetjeneste

Sandstuveien 70  
0680 Oslo

Telefon: 22 - 74 82 50  
Telefax: 22 - 74 82 78

## Österreich

### Ihre Europäische Philips Garantie

Sehr geehrter Kunde,

Danke, daß Sie sich für ein Philips-Produkt entschieden haben.

Philips-Geräte entsprechen dem neuesten Stand der Technik und werden nach strengsten Qualitätsnormen gefertigt. Philips garantiert für alle in der EU und EFTA gekauften Konsumentenprodukte der Marke Philips, daß binnen 12 Monaten ab Kaufdatum die im Zusammenhang mit etwaigen Reparaturen erforderliche Material- und Arbeitsleistung kostenlos erbracht wird.

Diese Garantie gilt neben den bestehenden Ansprüchen der Kunden gegenüber unseren Länderorganisationen und unseren Handelspartnern.

Die Ansprüche entsprechend dieser Garantiezusage setzen voraus, daß das Gerät ordnungsgemäß entsprechend der Gebrauchsanweisung für seinen bestimmungsgemäßen Gebrauch verwendet wurde.

Die Garantie wird auf Grund der Vorlage der Originalrechnung bzw. Zahlungsbestätigung, welche das Datum des Kaufes und den Namen des Händlers, sowie die vollständige Typen- und Seriennummer des Gerätes zu tragen hat, gewährt.

Die Garantie wird nicht gewährt, wenn

- die vorstehend erwähnten Dokumente auf irgendeine Art geändert oder unleserlich gemacht wurden,
- die Typen- und Seriennummer am Gerät geändert, gelöscht, entfernt oder auf andere Art unleserlich gemacht wurde,
- Eingriffe am Gerät von Personen oder Gesellschaften ohne entsprechende Befugnis vorgenommen wurden oder
- Schäden durch äußere Einflüsse oder unsachgemäße Behandlung entstanden,
- eine Modifikation oder Adaptierung am Gerät vorgenommen werden muß, um einen Einsatz des Gerätes zu ermöglichen, für den das Gerät in seiner ursprünglichen Spezifikation nicht vorgesehen war.

Wenn Ihr Philips-Markenprodukt nicht ordnungsgemäß funktioniert, ersuchen wir Sie, sich an Ihren Philips-Händler zu wenden oder das Gerät in eine Philips-Service-Annahmestelle zu bringen.

Um Ihnen unnötige Mühe zu ersparen, empfehlen wir Ihnen, die Bedienungsanleitung Ihres Gerätes sorgfältig zu lesen, bevor Sie sich mit Ihrem Händler oder der Service-Annahmestelle in Verbindung setzen.

Wenn Sie weitere Fragen haben, wenden Sie sich bitte an:

#### Philips Kundeninformation

"Der direkte Draht zu Philips"

Tel. 0660/6201

zum Ortstarif

Fax (0222) 60101 1312

Triesterstraße 64

1100 Wien

## Portugal

### A Sua Garantia Philips Europeia

Estimado Cliente

Gratos por ter adquirido este produto Philips.

A Philips garante, gratuitamente, por um período de 12 meses, em qualquer país da CEE ou da EFTA, mão-de-obra e substituição de componentes para todos os produtos de consumo da marca Philips, adquiridos nestes países, que apresentem qualquer defeito.

No caso de necessitar recorrer ao Serviço de Assistência enquanto permanecer noutro país da CEE/EFTA, contacte o Centro de Informação a Consumidores local cujo número de telefone se encontra nesta brochura.

A presente garantia será observada nas Organizações Nacionais Philips e seus Distribuidores.

A garantia é válida por um período de 12 meses, a partir da data da compra, desde que o produto seja correctamente utilizado para os fins a que se destina e em conformidade com as respectivas instruções de funcionamento.

A garantia opera contra a apresentação do original da factura ou recibo, indicando a data da compra e o nome do vendedor, o tipo e o número de série.

A garantia Philips não se aplica em caso de:

- os documentos terem sido, de algum modo, alterados ou tornados ilegíveis;
- o tipo ou número de série do produto ter sido alterado, riscado, retirado ou tornado ilegível;
- terem sido feitas reparações no produto por pessoas ou firmas de Assistência Técnica não autorizadas;
- danos causados por acidentes, incluindo mas não se limitando a descargas atmosféricas, água ou fogo, má utilização ou negligência.
- o produto necessitar de modificação ou adaptação para poder funcionar em qualquer país diferente daquele para que foi desenhado e fabricado, aprovado e/ou autorizado, ou ter sofrido qualquer dano resultante destas modificações.

No caso do seu produto Philips não funcionar correctamente, ou manifestar qualquer defeito, contacte o seu fornecedor Philips ou uma firma de Assistência Técnica autorizada. A fim de evitar incómodos desnecessários, aconselhamo-lo a ler cuidadosamente as instruções de funcionamento do aparelho antes de contactar com o seu fornecedor ou Serviços de Assistência Técnica.

Qualquer informação adicional será prestada por:

#### Philips Portuguesa, S.A. Philips Consumer Service

CIC - Centro de Informação  
a Consumidores EC/DAP/TI

Oururela-Carnaxide

2795 Linda-a-Velha

Portugal

Telefs: (01) 416 3333

(01) 418 6961 (Directo)

Fax: (01) 418 2127

## Schweiz

### Ihre Philips Europa-Garantie

Sehr geehrter Kunde,

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf dieser Philips-Produkte.

Philips steht eine 12 monatige Europa Garantie vor. Diese umfasst kostenloses Reparieren oder Ersetzen defekter Teile in jedem EWG- oder EFTA- Land. Dies für alle, unter Service-verpflichtung stehenden Konsumgüterprodukte mit der Marke Philips, welche in diesen Ländern verkauft werden.

Diese Garantie bestätigt die Verantwortung der nationalen Philips Organisation zusammen mit den Handelspartnern gegenüber den Konsumenten.

Die oben erwähnten Garantieleistungen gelten für eine Dauer von 12 Monaten ab Verkaufsdatum, sofern das Produkt gemäß Bedienungsanleitung und seinem Verwendungszweck entsprechend eingesetzt wurde.

Für den Garantieanspruch ist das Vorzeigen der Originalrechnung oder der Kassensquittung, mit Verkaufsdatum, dem Namen des Händlers, der Typen- und Seriennummer erforderlich.

Es besteht kein Philips-Garantieanspruch, wenn

- die Dokumente in irgendeiner Weise abgeändert oder unleserlich gemacht wurden
- die Typen- oder Seriennummer der Produkte abgeändert, gelöscht, entfernt oder unleserlich gemacht wurde
- Eingriffe durch unberechtigte Stellen oder Personen ausgeführt wurden
- Schäden durch äußere Einwirkung wie Blitz, Wasser, Feuer und weitere oder durch unsachgemäße Behandlung entstanden sind
- am Gerät Modifikationen oder Anpassungen vorgenommen werden müssen, um den Einsatz in einem anderen Land als für das es entwickelt und produziert und/oder zugelassen wurde zu ermöglichen, respektive für Schäden, die aus oben genannten Anpassungen und Modifikationen entstanden sind.

Um die Vorzüge Ihres Gerätes optimal nutzen zu können und um unnötige Umtriebe zu vermeiden, empfehlen wir Ihnen, die Bedienungsanleitungen sorgfältig zu studieren.

Wenn Ihr Philips-Gerät nicht zufriedenstellend funktioniert oder einen Defekt aufweisen sollte, kontaktieren Sie bitte Ihren Philips-Händler.

Bitte richten Sie alle weiteren Fragen an Ihr "Philips Info Center":

#### Philips Info Center

c/o SERLOG Service + Logistik AG  
Fegistrasse 5  
CH-8957 Spreitenbach

Tel. Nr. 056 / 70 72 70

Fax Nr. 056 / 70 75 75

## Suisse

### Garantie des produits Philips en Europe

Cher client,

Vous avez acheté un produit Philips et nous vous en félicitons.

Philips accorde, pour les pays membres de l'AELE et de la CEE, une garantie de 12 mois couvrant les frais de main d'œuvre et de pièces défectueuses. Cette prestation est valable dès la date d'achat dans l'un de ces pays pour les produits de consommation de la marque Philips pouvant être réparés. La garantie confirme

la responsabilité de l'organisation nationale Philips conjointement avec les revendeurs-partenaires auprès des consommateurs.

La durée d'application de cette garantie est de 12 mois à partir de la date d'achat et couvre les appareils qui ont été utilisés conformément au mode d'emploi.

Pour bénéficier de la garantie, il est indispensable de présenter un justificatif tel que la facture originale ou le ticket de caisse avec la date d'achat, le nom du revendeur, le type et le numéro de série de l'appareil.

La garantie Philips n'est pas valable lorsque :

- les documents originaux ont été modifiés, effacés ou sont illisibles
- le type et le numéro de série falsifiés, effacés ou illisibles
- la réparation a été effectuée par des personnes ou des services non agréés par Philips
- les dégâts sont dus à des causes extérieures, telles que la foudre, l'eau, le feu et autres ou une manipulation erronée
- l'appareil a été modifié ou ajusté pour recevoir les émissions locales aux normes agréées d'un autre pays respectivement les dégâts causés par cette modification.

Afin d'éviter des désagréments, nous vous conseillons de lire attentivement le mode d'emploi avant de prendre contact avec votre revendeur ou une organisation de services Philips.

Dans le cas où votre appareil de marque Philips ne fonctionne pas correctement ou s'il présente un défaut, nous vous prions de bien vouloir contacter votre revendeur Philips ou une organisation de services Philips.

Pour toutes autres questions, veuillez vous adresser à "Philips Info Center":

#### Philips Info Center

p/o SERLOG Service + Logistique SA  
Fegistrasse 5  
CH-8957 Spreitenbach

Tél. no. 056 / 70 72 70

Fax no. 056 / 70 75 75

## Suomi

### Philipsin Euro-Takuu

Arvoisa asiakas!

Kiitämme Teitä että päädyitte valinnassanne Philips-tuotteeseen.

Philips myöntää 12 kuukauden takuun kaikille Philips-merkkisille kulutustavaroille, jotka on ostettu EY-tai EFTA-maassa. Takuu korvaa korjauksesta aiheutuvat työ- ja varaosakustannukset.

Euro-takuu on voimassa 12 kuukauden ajan ostopäivästä alkaen edellyttäen, että tuotetta käytetään siihen mihin se on tarkoitettu sekä käyttöohjeen mukaisesti. Takuu on voimassa, kun asiakas esittää alkuperäisen laskun tai kuitin, josta käy ilmi myyjän nimi, sekä tuotteen tyyppi ja sarjanumero.

Philipsin takuu ei ole voimassa mikäli

- asiapapereita on muutettu jollain tavoin tai niitä ei pysty lukemaan
- tyyppi tai sarjanumero on muutettu, poistettu tai tehty vaikeasti luettavaksi
- huollon on suorittanut joku muu kuin valtuutettu huoltoliike tai henkilö
- vian aiheuttaa ukkonen, vesivahinko, tulipalo, laitteen väärinkäyttö, huolimattomuus tai muu vastaava
- laitteeseen on tehtävä muutoksia jotta se toimisi toisessa maassa kuin siinä jota varten laite on suunniteltu ja valmistettu. Myöskään näistä muutoksista aiheutuvia vahinkoja ei korvata.

Mikäli Philips-merkinen tuotteenne ei toimi moitteettomasti tai on viallinen, kehotamme Teitä ystävällisesti ottamaan yhteyden Philips-liikkeeseen tai valtuutettuun huoltoliikkeeseen.

Vältyäkseen turhalta vaivalta, kehotamme Teitä lukemaan käyttöohjeet huolellisesti, ennen kuin otatte yhteyttä em. liikkeisiin.

Pyydämme ystävällisesti osoittamaan mahdolliset lisäkysymyksenne:

#### Oy Philips Ab Asiakaspalvelu

Sinikalliontie 3  
02630 Espoo  
Finland

puh. 90-5026 230

fax nro 90-520 802

## Sverige

### Er Philips Europagaranti

Bäste kund!

Tack för att Ni köpt en Philips produkt.

Philips åtar sig att under en 12-månaders period, utan kostnad för Er, reparera eller ersätta alla Philipsmärkta konsumentprodukter som köpts inom något av EG- eller EFTA-länderna.

Philips åtagande gäller under en period av 12 månader från inköpsdatum, förutsatt att produkten använts på avsett sätt och i enlighet med bruksanvisningen. Åtagandet gäller vidare under förutsättning att originalfaktura eller kassakvitto kan föreses som visar inköpsdatum, återförsäljarens namn samt typ- och serienummer. För åtagandet gäller det ansvar Philips eller återförsäljare enligt köpeavtalet iklätt sig i inköpslandet.

Philips åtagande gäller inte i följande fall:

- om dokumenten har ändrats på något sätt eller gjorts oläsliga,
- om typ- eller serienummer på produkten har ändrats, tagits bort, flyttats eller gjorts oläsliga,
- om reparationer har genomförts av icke auktoriserade serviceverkstäder eller personer
- om skada har orsakats av händelser såsom blixtnedslag, brand- eller vattenskada, felaktig användning eller bristfällig vård,
- om produkten måste modifieras eller anpassas för att kunna användas i andra länder än dem för vilka produkten konstruerats, godkänts och tillverkats. Åtagandet gäller ej heller skada som uppkommit till följd av sådana modifieringar.

Om Er Philipsprodukt inte fungerar korrekt eller är felaktig, ber vi Er kontakta någon av Philips återförsäljare eller Philips Car Systems service. I syfte att bespara Er ett onödigt besök hos återförsäljaren eller serviceverkstaden ber vi Er vänligen att dessförinnan läsa bruksanvisningen noggrant.

Skulle Ni ha några ytterligare frågor ber vi Er kontakta Philips Kundtjänst som kan nås på följande adress och telefonnummer:

#### Philips Kundtjänst

Kottbygatan 7  
S - 164 85 Stockholm

Tel: 08 / 632 22 50

Fax: 08 / 632 27 71

## Svizzera

### Garanzia Europea Philips

Egregio cliente

Le facciamo i migliori auguri per l'acquisto di questo prodotto Philips.

Philips prevede una garanzia Europea di 12 mesi, comprendente la mano d'opera e la sostituzione o riparazione gratuite delle parti difettose, in tutti i paesi del MEC e dell'AEELS, per i prodotti di beni di consumo della marca Philips con diritto a servizio e che siano stati venduti in questi paesi. La sopramenzionata garanzia attesta la responsabilità delle organizzazioni nazionali Philips insieme ai nostri partner commerciali rispetto ai consumatori.

Le prestazioni sopracitate hanno una durata di 12 mesi dalla data di vendita, sempre che l'apparecchio in questione sia stato adoperato accuratamente per l'uso corrispondente e d'accordo alle istruzioni descritte nel manuale d'uso corrispondente.

Il diritto alla garanzia è sottoposto alla presentazione della fattura o della ricevuta di cassa originale, col nome della ditta venditrice, la data di vendita, il tipo e numero di serie dell'apparecchio.

Nei seguenti casi verrà persa ogni possibilità di rivendicare il proprio diritto alla garanzia:

- I documenti d'acquisto sono stati in qualche modo modificati o resi illeggibili.
- Il modello dell'apparecchio o il corrispondente numero di serie sono stati cancellati, modificati, rimossi o resi illeggibili.
- Ha subito delle riparazioni eseguite da persone o servizi non autorizzati.
- L'apparecchio in questione ha subito danni per cause esterne come fulmini, acqua, fuoco e altre o in seguito a manipolazioni errate.
- Modifiche o adattamenti necessari per il funzionamento dell'apparecchio in un paese diverso da quello per il quale è stato progettato.

Per approfittare in forma ottimale del funzionamento del vostro apparecchio e onde evitare inutili inconvenienti, siete pregati di studiare attentamente le prescrizioni e le istruzioni d'uso.

Se non siete soddisfatti del il funzionamento del vostro apparecchio o lo stesso mostra un determinato difetto, siete pregati di contattare il vostro rivenditore Philips.

Per qualunque domanda in questione rivolgetevi p.f. al vostro "Centro Philips d'Informazione":

#### Philips Info Center

c/o SERLOG Servizio + Logistica SA

Fegistrasse 5

CH-8957 Spreitenbach

Telefono: 056 / 70 72 70

Fax: 056 / 70 75 75

## UK & Ireland

### Your European Guarantee

Dear customer

Thank you for purchasing this Philips product which has been designed and manufactured to the highest standards and subjected to rigorous testing. Provided it is properly operated and maintained it will perform well for many years.

Philips guarantees to provide free of charge labour and replacement parts in any EEC or EFTA country for all serviceable Philips branded consumer electronic products purchased in those countries.

The legal responsibility for meeting any in-guarantee service needs for your product rests with the dealer from whom you bought it. If your dealer has no service facilities, he can arrange for any work to be carried out by a competent third party organisation.

In the event that you require service whilst in another EEC/EFTA country please contact the local Philips Help Desk whose number can be found in the relevant part of this booklet.

The foregoing applies during a period of 12 months from the date of purchase, provided the product is properly used in accordance with its operating instructions and upon presentation of the original invoice or cash receipt indicating the date of purchase, dealer's name with the product type and serial number.

The Philips guarantee may not apply if:

- The invoice or cash receipt has been altered in any way or made illegible.
- The type or serial number on the product has been altered, deleted, removed or made illegible.
- Repairs have been executed by unauthorised service organisations or persons.
- Damage is caused by accidents including and not limited to lightning, water or fire, misuse or neglect.
- The product requires modification or adaption to operate in any country other than the country for which it was designed and manufactured, or if any damage results from these modifications.

In order to avoid unnecessary inconvenience, we advise you to read the operating instructions carefully before contacting your dealer or service organisation.

Continuing service after the guarantee period is available but the service will be chargeable.

These statements do not affect your statutory rights as a consumer.

If you have any questions which your dealer cannot answer please write or call:

#### U.K.

#### Philips Consumer Relations

Philips Car Systems, 6 Talisman Road,  
Bicester, Oxon., OX6 0JX

Tel: (01869) 320333

Fax: (01869) 365005

#### Address for service:

Philips Car Systems,  
2219 Coventry Road, Sheldon,  
Birmingham B26 3EG

Tel: 0121-742 0558

#### Ireland

#### Philips Electronics Ireland Ltd

Newstead  
Clonskeagh  
Dublin 14

Tel: 64 00 00